



Discurs tranter Clà Riatsch (san.) ed Iso Camartin.

LQ

La vusch da poets e poetessas

DA CLÀ RIATSCH

En discurs che regardan la poesia è la «vusch» in tema central. Poets e poetessas che raquantan ch'els hajan gì ditg da «chattar l'atgna vusch», critichers che laudan la «vusch inconfundibla» dad in classicher, il «sound tipic» dad in slammer. La forza da questa metafra deriva da la deblezza da sias conturas: En la «vusch» sa fundan e sa confundan bliers tratgs linguistics e semiotics dal text poetic. La vusch articulescha quai che nus vesain sin las lingias e blier da quai che nus crajain da vesair «tranter las lingias». Perquai il cussegl da *Dumenic Andry*: «E sch'üna vusch cha tü hast jent at manca, schi legia alch plets ch'ella ha scrit, quella vusch. Schi'd es alch tanter las lingias, schi lura il cling dad üna vusch chi dà be üna jada süin quist muond.» (*Dumenic Andry, Vuschs*, in: *Uondas*, Turich 2008, p. 54)

Quest DC dat in access direct a la vusch da 20 poets e 6 poetessas che legian ina u pliras da lur poesias rumantschas. Lur vusch n'è qua betg metaforica, ell'è concreta, udibla, dentant betg simplamain natirala: La situaziun furmala da la registraziun, tradiziuns dad articulaziun e prosodia, da cumportament linguistic en geners «elevads» mussan la dimensiun sociala e culturala da questas vuschs personalas.

Il corpus

Las registraziuns èn tuttas fatgas dal Radio Rumantsch e conservadas en ses archiv, cun excepziun da quella da Peider Linsel fatga dal Phonogrammarchiv a Turitg. Il criteri da la tscherna è simpel: auturAs mortAs che legian atgnas poesias. La tecnica permetta da dudir la vusch dals morts. A nivel cultural ed emoziunal resta quai in'aventura; la veglia identificaziun da vuschs e spierts resta actuala.

Il archivs da pli baud èn main sistematicas che quels dad oz: Ulteriuras scuvertas èn pussaivlas. Ch'intgins nums mancan ha da far cun la veglia disa da la-schar leger texts litterars dad autras persunas.

Il texts sa basan u sin publicaziuns existentas da las poesias u sin transcripziuns da la lectura fatga da lur auturAs. Las differenzas èn fascinantas e significativas. Ellas mussan ch'il text scrit è ina zona da passagi, definida da convenziuns, graficas ed autras. Avant, suenter e sut il text scrit stat la vusch, pli pussanta perquai ch'ell'è variabla, sco la lingua, pussaivladad averta betg fatg concludì (energeia betg ergon, di Humboldt). Variabel è era nossa relaziun cun texts che nus crajain da conoscher. L'access nunspetgà a lur basa, a la vusch da lur auturAs, permetta scuvertas sorprendentas.